

AZ: 2002-D-403

Orig.: EN

Fassung: DE

# Beschlüsse des Obersten Rates - Sitzung vom 29., 30., 31. Januar und 1. Februar 2002

---

## **Oberster Rat der Europäischen Schulen**

Sitzung vom 29., 30., 31. Januar und 1. Februar 2002 in Brüssel

## I. Genehmigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung wurde unter Vorbehalt mehrerer Änderungen angenommen.

Zwei mündliche Mitteilungen wurden hinzugefügt:

- h) Eröffnung einer zweiten Europäischen Schule in Luxemburg
- i) Brüssel IV

Die Berichte der Direktoren der ES Alicante und Frankfurt wurden vor Genehmigung der Protokollentwürfe der Sitzungen vom 6. und 7. November 2001 präsentiert.

Der Bericht des Vorsitzenden des Inspektionsausschusses für den Sekundarbereich wurde vor dem Bericht des Vorsitzenden des Europäischen Abiturs 2001 präsentiert.

Die B-Punkte wurden in nachstehender Reihenfolge besprochen:

1.	Schaffung und Streichung von Planstellen a) im Kindergarten und Primarbereich b) im Sekundarbereich	412-D-2001 512-D-2001
2.	• Abkommen zwischen dem Königreich Spanien und den Europäischen Schulen über die Gründung der ES Alicante • Abkommen zwischen Deutschland und den Europäischen Schulen über die Gründung der ES Frankfurt-am-Main	2712-D-2001
3.	UCAS-Anträge	2001-D-144
4.	Bericht über die Aktionen der Troika	oral
5.	Bericht über das Abitur 2001	5411-D-2001
6.	Berichte über die Verwaltungsinspektionen an der ES a) Varese b) Brüssel III	912-D-2001 1012-D-2001
7.	Beurteilung der Wirtschaftler/Verwalter	3012-D-2001
8.	Mündliche Mitteilung der italienischen Delegation hinsichtlich des Abkommens zwischen den italienischen Behörden und der Europäischen Zentralbank in Frankfurt	oral
9.	Überarbeitung der Durchführungsbestimmungen zur Ernennung und Beurteilung der Direktoren(innen) und stellv. Direktoren(innen) der ES	1412-D-2001
10.	Bericht des Vorsitzenden des Europäischen Abiturs 2001	5311-D-2001
11.	Rolle der Erziehungsberater(innen)	2512-D-2001
12.	Verschiedenes	
13.	Ort und Zeitpunkt der nächsten Sitzung: 21. Mai: Delegationsleiter 22./23.5.2002: erweiterte Sitzung des OR in Nizza	

## II. Mitteilungen

### Mündliche

- a) Finanzierungsabkommen zwischen dem Obersten Rat bzgl. der ES
  - Karlsruhe und Chevron Corporation
  - Karlsruhe und Forschungszentrum Karlsruhe GmbH-
  - Varese und Dexia Banque Internationale Luxembourg
- b) -
- c) Ernennung eines Wirtschaftlers/Verwalters an der ES Alicante *und*
- d) Ernennung eines Wirtschaftlers/Verwalters an der ES Frankfurt-am-Main

Die spanischen und deutschen Behörden wurden aufgefordert, Sen Benito LOPEZ SOTOCA (Alicante) und Herrn Heinrich ZINTEL (Frankfurt) abzuordnen.

## V. A-Punkte

1.	Ernennung des Vorsitzenden des Europäischen Abiturs: Herr Bernard VALADE, Professor für Sozialwissenschaften an der Universität Paris V Sorbonne	1212-D-2001
2.	Ernennung eines österreichischen Inspektors für den Primarbereich: Herr R. KÖSTLER	2002-D-71
3.	Lehrplan für Spanisch - L III	4411-D-2001
4.	Lehrplan für Kunsterziehung	4511-D-2001
5.	Abänderung am Lehrplan für Latein	4611-D-2001
6.	Beurteilung des Pilotprojekts "Berufsberatung" in der 6. und 7. Klasse	5511-D-2001
7.	Sondermaßnahmen zur Beurteilung der Leistungen der Schüler mit spezifischen Bedürfnissen	2412-D-2001
8.	Jährliche Anpassung der Gehälter des abgeordneten Personals und der Lehrbeauftragten sowie des Vertreters des OR ab dem 01.07.2001	2312-D-2001
9.	Vergütung für den Präsidenten und die Vize-Präsidenten der Europäischen Abiturprüfung	1512-D-2001

Die A-Punkte wurden ausnahmslos angenommen.

Die Niederlande, Dänemark und Deutschland enthielten sich ihrer Stimme zu Punkt A8.

## **XIV. B-Punkte**

---

### **B 1 Schaffung und Streichung von Planstellen:**

#### **• Kindergarten und Primarbereich**

Schaffung von 64 Planstellen.

Alicante	25
Brüssel III	10
Frankfurt	24
Mol	1
München	3
Varese	1

Alicante: Die vorgeschlagene Planstelle für eine britische/irische Lehrperson in L2 und Leibeserziehung ist in eine spanische Planstelle für Leibeserziehung umgewandelt worden.

Brüssel II: Die vorgeschlagene Planstelle für eine(n) SEN-Koordinatoren(in) wurde zurückgewiesen.

Brüssel III: Eine der vorgeschlagenen französischen Planstellen wurde nicht geschaffen. Die Planstelle für Bibliothekar(in) wurde nicht geschaffen.

Frankfurt: Die Planstelle für eine britische/irische Lehrperson in L2 und Leibeserziehung wurde nicht geschaffen.

Karlsruhe: Die Planstelle für eine britische/irische Lehrperson für Karlsruhe wurde nicht geschaffen.

Luxemburg: Die vorgeschlagenen Planstellen für eine dänische Kindergartenlehrperson und Koordinatoren(in) für SEN und Lernhilfe wurde nicht geschaffen.

#### **• Sekundarbereich**

Schaffung von 7 Planstellen:

Brüssel I: Mathematik und Physik (belgisch)

Philosophie und Moral (irisch)

Englisch L1 und Fremdsprache (U.K.)

Brüssel II: Englisch Fremdsprache (irisch)

Englisch L1 und Lernhilfe (U.K.)

Finnisch L1 und Philosophie (finnisch)

München: Erziehungsberater(in) (griechisch)

Streichung von 6 Planstellen.

Brüssel I: Geschichte/Geographie (französisch)

Brüssel II: Niederländisch Fremdsprachen (belgisch)

Philosophie und Moral (portugiesisch)

Karlsruhe: Englisch Fremdsprache/Humanwissenschaften (niederländisch)

Luxemburg: Mathematik/Physik (italienisch)

Varese: Französisch und Deutsch Fremdsprache (luxemburgisch)

Folgende Vorschläge zur Schaffung von Planstellen wurden während der Sitzung zurückgezogen.

München: Lehrperson für Französisch

Luxemburg: Lehrperson für Leibeserziehung

Brüssel I: Lehrperson für Leibeserziehung

Der Vorschlag zur Schaffung einer Planstelle für Bibliothekar an der ES Brüssel II wurde zurückgewiesen.

## **B 2. Abkommen zwischen dem Königreich Spanien und den Europäischen Schulen hinsichtlich der Gründung der ES Alicante**

Die spanische Delegation erörterte den Sachverhalt des Dokuments.

Das Abkommen wurde genehmigt.

## **B 2. Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Europäischen Schulen hinsichtlich der Gründung der ES Frankfurt-am-Main**

Die deutsche Delegation erörterte den Sachverhalt des Dokuments.

Das Abkommen wurde genehmigt.

## **B 7. Beurteilung der Wirtschaftler/Verwalter**

Der Oberste Rat genehmigte das Dokument, das allerdings Gegenstand von Erläuterungen zwischen der niederländischen Delegation und dem Finanzkontrolleur zu sein hat.

## **B 8. Mündliche Mitteilung der italienischen Delegation über das Abkommen zwischen den italienischen Behörden und der Europäischen Zentralbank in Frankfurt**

Nach zahlreichen Vorschlägen - Übermittlung an den VFA, Rechtsberatung in gewissen Punkten, Finalisierung durch schriftliches Verfahren - wurde beschlossen, das Dokument der Rechtsabteilung zu übermitteln und es im Mai erneut zu Aussprachen zu unterbreiten.

**B 9 Überarbeitung der Durchführungsbestimmungen zur Ernennung und Beurteilung der Direktoren(innen) und stellv. Direktoren(innen) der ES.**

Das Dokument wurde unter Berücksichtigung einer Abänderung genehmigt, derzufolge der Originaltext von Punkt V.3 erneut aufgegriffen wurde, und zwar wie folgt:

*Ein Inspektor des Bewerberlandes kann an dem Auswahlgespräch mit dem Kandidaten seiner Nationalität als Beobachter, aber ohne Stimmrecht teilnehmen. Es ist den Beobachtern untersagt, an den anschließenden Beratungen teilzunehmen.*

Das neue Aktenzeichen des Dokuments lautet 2002-D-493.